

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 314/2004 VAN DE RAAD
van 19 februari 2004
inzake bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 60 en 301,

Gelet op Gemeenschappelijk Standpunt 2004/161/GBVB van 19 februari 2004 van de Raad houdende verlenging van de maatregelen tegen Zimbabwe ⁽¹⁾,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Gemeenschappelijk Standpunt 2002/145/GBVB van 18 februari 2002 betreffende beperkende maatregelen tegen Zimbabwe ⁽²⁾ uitte de Raad zijn ernstige bezorgdheid over de situatie in Zimbabwe, met name over ernstige schendingen van de mensenrechten door de regering van Zimbabwe, waaronder schending van de vrijheid van meningsuiting, van vereniging en van vreedzame vergadering. Om die reden stelde de Raad beperkende maatregelen in, die jaarlijks worden geëvalueerd. Enkele van de beperkende maatregelen tegen Zimbabwe zijn in de Gemeenschap ten uitvoer gelegd bij Verordening (EG) nr. 310/2002 van de Raad ⁽³⁾. De toepassingsperiode van die verordening is bij Verordening (EG) nr. 313/2003 van de Raad ⁽⁴⁾ tot 20 februari 2004 verlengd.
- (2) De Raad blijft van mening dat de regering van Zimbabwe zich aanhoudend schuldig maakt aan ernstige schendingen van de mensenrechten. Zolang die schendingen zich blijven voordoen, acht de Raad het daarom noodzakelijk de beperkende maatregelen tegen de regering van Zimbabwe en degenen die voor de schendingen de hoofdverantwoordelijkheid dragen, te handhaven.
- (3) Gemeenschappelijk Standpunt 2004/161/GBVB voorziet met dit doel in verlenging van de beperkende maatregelen waarin in Gemeenschappelijk Standpunt 2002/145/GBVB wordt voorzien.

- (4) De beperkende maatregelen waarin Gemeenschappelijk Standpunt 2004/161/GBVB voorziet, omvatten onder meer een verbod op technische bijstand, financiering en financiële bijstand die verband houden met militaire activiteiten, een verbod op de uitvoer van uitrusting die voor binnenlandse repressie kan worden gebruikt, alsmede de bevrozing van tegoeden, financiële activa en economische middelen van leden van de regering van Zimbabwe en van alle natuurlijke personen en rechtspersonen die banden met hen hebben.
- (5) Deze maatregelen vallen binnen het toepassingsgebied van het Verdrag. Derhalve is, met name ter voorkoming van concurrentievervalsing, communautaire wetgeving noodzakelijk voor de tenuitvoerlegging van de maatregelen voorzover het de Gemeenschap betreft. Voor de toepassing van deze verordening wordt het grondgebied van de Gemeenschap geacht het gehele grondgebied te omvatten van alle lidstaten waarop het Verdrag van toepassing is, onder de in dat Verdrag bepaalde voorwaarden.
- (6) Het is wenselijk de bepalingen inzake het verbod op technische bijstand, financiering en financiële bijstand die verband houden met militaire activiteiten, en inzake de bevrozing van tegoeden, financiële activa en economische middelen aan te passen aan de recente praktijk.
- (7) Deze verordening strekt tot wijziging en verlenging van de toepassing van de beperkende maatregelen waarin in Verordening (EG) nr. 310/2002 wordt voorzien, en dient bij het verstrijken van die verordening onmiddellijk in werking te treden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

- a) „technische bijstand”: elke technische steun in verband met reparaties, ontwikkeling, vervaardiging, assemblage, beproeving, onderhoud of enige andere technische dienst; technische bijstand kan de vorm aannemen van bijvoorbeeld instructies, advies, opleiding, overdracht van praktische kennis of vaardigheden of adviesdiensten. Technische bijstand omvat mondelinge vormen van bijstand;

⁽¹⁾ PB L 50 van 20.2.2004, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 50 van 21.2.2002, blz. 1. Gemeenschappelijk standpunt laatstelijk gewijzigd bij Gemeenschappelijk Standpunt 2003/115/GBVB (PB L 46 van 20.2.2003, blz. 30).

⁽³⁾ PB L 50 van 21.2.2002, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 743/2003 van de Commissie (PB L 106 van 29.4.2003, blz. 18).

⁽⁴⁾ PB L 46 van 20.2.2003, blz. 6.

- b) „tegoeden”: financiële activa en economische voordelen van enigerlei aard, met inbegrip van, maar niet beperkt tot:
- i) contanten, cheques, geldvorderingen, wissels, postwissels en andere betaalmiddelen;
 - ii) deposito's bij financiële instellingen of andere entiteiten, saldi op rekeningen, schulden en schuldbewijzen;
 - iii) in het openbaar en ondershands verhandelde waardepapieren en schuldbewijzen, met inbegrip van aandelen, certificaten van waardepapieren, obligaties, promesses, warrants, schuldbekentenissen en derivatencontracten;
 - iv) interesten, dividenden of andere inkomsten over of waarde voortkomende uit of gegenereerd door activa;
 - v) krediet, recht op compensatie, garanties, uitvoeringsgaranties of andere financiële verplichtingen;
 - vi) kredietbrieven, connossementen, koopbrieven;
 - vii) bewijsstukken van een belang in fondsen of financiële middelen;
 - viii) ieder ander exportfinancieringsbewijs;
- c) „bevriezing van tegoeden”: het voorkomen van het op enigerlei wijze muteren, overmaken, corrigeren en gebruiken van of omgaan met tegoeden met als gevolg wijzigingen van hun omvang, bedrag, locatie, eigenaar, bezit, onderscheidende kenmerken, bestemming of verdere wijzigingen waardoor het gebruik van bedoelde tegoeden, inclusief het beheer van een beleggingsportefeuille, mogelijk zou worden gemaakt;
- d) „economische middelen”: activa van enigerlei aard, materieel of immaterieel, roerend of onroerend, die geen tegoeden vormen, maar kunnen worden gebruikt om tegoeden, goederen of diensten te verkrijgen;
- e) „bevriezing van economische middelen”: het voorkomen van het gebruiken van economische middelen om op enigerlei wijze tegoeden, goederen of diensten te verkrijgen, inclusief, maar niet daartoe beperkt, door deze te verkopen, verhuren of verhypothekeren.

Artikel 2

Het volgende is verboden:

- a) het verstrekken, verkopen, leveren of overdragen van technische bijstand die verband houdt met militaire activiteiten en met de verstrekking, de fabricage, het onderhoud of het gebruik van wapens en alle soorten aanverwant materieel, met inbegrip van wapens en munitie, militaire voertuigen en uitrusting, paramilitaire uitrusting en reserveonderdelen daarvoor, direct of indirect aan personen, entiteiten of lichamen in, of voor gebruik in Zimbabwe;
 - b) het verstrekken van financiering of financiële steun die verband houdt met militaire activiteiten, met inbegrip van met name subsidies, leningen en exportkredietverzekering, voor de verkoop, de levering, de overdracht of de uitvoer van wapens en aanverwant materieel, direct of indirect aan personen, entiteiten of lichamen in, of voor gebruik in Zimbabwe;
- c) het bewust en opzettelijk deelnemen aan activiteiten die tot doel of tot gevolg hebben direct of indirect de onder a) of b) bedoelde transacties te bevorderen.

Artikel 3

Het volgende is verboden:

- a) het bewust en opzettelijk, direct of indirect, verkopen, leveren of overdragen aan of exporteren naar natuurlijke of rechtspersonen, entiteiten of lichamen in, of voor gebruik in Zimbabwe, van de in bijlage I genoemde uitrusting die voor binnenlandse repressie zou kunnen worden gebruikt, ongeacht of die uitrusting van oorsprong is uit de Gemeenschap;
- b) het direct of indirect verstrekken, verkopen, leveren of overdragen aan natuurlijke of rechtspersonen, entiteiten of lichamen in, of voor gebruik in Zimbabwe, van technische bijstand die verband houdt met de onder a) bedoelde uitrusting;
- c) het direct of indirect verstrekken aan natuurlijke of rechtspersonen, entiteiten of lichamen in, of voor gebruik in Zimbabwe, van financiering of financiële steun die verband houdt met de onder a) bedoelde uitrusting;
- d) het bewust en opzettelijk deelnemen aan activiteiten die tot doel of tot gevolg hebben direct of indirect de onder a), b) of c) bedoelde transacties te bevorderen.

Artikel 4

1. In afwijking van de artikelen 2 en 3 kunnen de in bijlage II genoemde bevoegde autoriteiten van de lidstaten toestaan:
 - a) het verstrekken van financiering en financiële bijstand en technische bijstand in verband met:
 - i) niet-letale militaire uitrusting die uitsluitend bestemd is voor humanitair gebruik of voor beschermingsdoeleinden, of voor programma's voor institutionele versterking van de Verenigde Naties, de Europese Unie of de Gemeenschap;
 - ii) materieel bedoeld voor crisisbeheersingsoperaties van de Europese Unie of de Verenigde Naties;
 - b) de verkoop, levering, overdracht of uitvoer van in bijlage I genoemde uitrusting die uitsluitend bestemd is voor humanitair gebruik of voor beschermingsdoeleinden, alsmede de verstrekking van financiële bijstand, financiering en technische bijstand in verband met deze transacties.
2. Er worden geen vergunningen afgegeven voor activiteiten die reeds hebben plaatsgevonden.

Artikel 5

De artikelen 2 en 3 zijn niet van toepassing op beschermende kleding, met inbegrip van scherfwerende vesten en militaire helmen, die door personeel van de Verenigde Naties, personeel van de Europese Unie, de Gemeenschap of haar lidstaten, vertegenwoordigers van de media, medewerkers van humanitaire organisaties en ontwikkelingswerkers en aanverwant personeel uitsluitend voor persoonlijk gebruik tijdelijk naar Zimbabwe wordt uitgevoerd.

Artikel 6

1. Alle tegoeden en economische middelen van de afzonderlijke leden van de regering van Zimbabwe en van de in bijlage III vermelde natuurlijke personen en rechtspersonen, entiteiten en lichamen die met hen banden hebben, worden bevroren.

2. Aan of ten behoeve van de in bijlage III genoemde natuurlijke personen, rechtspersonen, entiteiten en lichamen mogen geen tegoeden of economische middelen direct of indirect ter beschikking worden gesteld.

3. Het is verboden bewust en opzettelijk deel te nemen aan activiteiten die tot doel of tot gevolg hebben direct of indirect de in de leden 1 of 2 bedoelde transacties te bevorderen.

Artikel 7

1. In afwijking van artikel 6 kunnen de in bijlage II vermelde bevoegde autoriteiten van de lidstaten, onder voorwaarden die zij passend achten, toestemming geven voor de vrijgave of de beschikbaarstelling van bepaalde bevroren tegoeden of economische middelen, indien zij hebben vastgesteld dat de betrokken tegoeden of economische middelen:

- a) noodzakelijk zijn ter dekking van basisuitgaven, zoals betalingen voor voedsel, huur of hypotheeklasten, geneesmiddelen of geneeskundige behandelingen, belastingen, verzekeringspremies of openbare voorzieningen;
- b) uitsluitend bestemd zijn voor de betaling van redelijke honoraria en vergoeding van gemaakte kosten in verband met de verlening van juridische diensten;
- c) uitsluitend bestemd zijn voor de betaling van honoraria of kosten voor alleen het houden of beheren van bevroren tegoeden of economische middelen;
- d) noodzakelijk zijn voor de betaling van buitengewone lasten, mits de betrokken bevoegde autoriteit de andere bevoegde autoriteiten en de Commissie ten minste twee weken voor zij de toestemming verleent, in kennis stelt van de redenen waarom zij meent dat specifieke toestemming moet worden verleend.

De betrokken bevoegde autoriteit stelt de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten en de Commissie in kennis van elke op grond van dit lid verleende toestemming.

2. Artikel 6, lid 2, is niet van toepassing op de bijboeking op bevroren rekeningen van:

- a) rente of andere inkomsten op bevroren rekeningen; of
- b) betalingen die verschuldigd zijn uit hoofde van contracten, overeenkomsten of verplichtingen die zijn gesloten of zijn ontstaan vóór de datum waarop Verordening (EG) nr. 310/2002 op de betrokken rekeningen van toepassing werd,

mits deze rente, andere inkomsten en betalingen onder artikel 6, lid 1 blijven vallen.

Artikel 8

1. Onverminderd de toepasselijke voorschriften inzake rapportage, vertrouwelijkheid en beroepsgeheim en onverminderd het bepaalde in artikel 284 van het Verdrag dienen natuurlijke personen, rechtspersonen, entiteiten en lichamen:

a) alle informatie die de naleving van deze verordening vergemakkelijkt, zoals rekeningen en bedragen die overeenkomstig artikel 6 zijn bevroren, onverwijld te verstrekken aan de in bijlage II genoemde bevoegde autoriteiten van de lidstaten waar zij hun woonplaats hebben of gevestigd zijn, en deze informatie, direct of via deze bevoegde autoriteiten, aan de Commissie te doen toekomen;

b) bij de verificatie van deze informatie samen te werken met de in bijlage II genoemde bevoegde autoriteiten.

2. Alle direct door de Commissie ontvangen aanvullende informatie wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten.

3. De overeenkomstig dit artikel verstrekte en ontvangen informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor zij verstrekt of ontvangen is.

Artikel 9

De bevroering van tegoeden en economische middelen of het niet beschikbaar stellen van tegoeden, waartoe is overgegaan in het vertrouwen dat die maatregel in overeenstemming is met deze verordening, mag geen aanleiding geven tot enigerlei aansprakelijkheid van de natuurlijke persoon of rechtspersoon of entiteit die deze bevroering uitvoert, of van de directeuren of werknemers daarvan, tenzij wordt aangetoond dat de tegoeden en economische middelen zijn bevroren als gevolg van nalatigheid.

Artikel 10

De Commissie en de lidstaten stellen elkaar onverwijld in kennis van de krachtens deze verordening getroffen maatregelen en wisselen onderling alle andere hun beschikbare en voor deze verordening relevante informatie uit, met name betreffende inbreuken, handhavingsproblemen en uitspraken van nationale rechtbanken.

Artikel 11

De Commissie wordt gemachtigd:

- a) bijlage II te wijzigen op basis van door de lidstaten verstrekte informatie;
- b) bijlage III te wijzigen op basis van besluiten ten aanzien van de bijlage bij Gemeenschappelijk Standpunt 2004/161/GBVB.

Artikel 12

De lidstaten stellen regels vast met betrekking tot de sancties die van toepassing zijn op overtreding van deze verordening en zorgen ervoor dat deze regels daadwerkelijk worden toegepast. De sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn. De lidstaten stellen de Commissie onverwijld na de inwerkingtreding van de verordening in kennis van deze regels, en stellen haar in kennis van alle latere wijzigingen.

Artikel 13

Deze verordening is van toepassing:

- a) op het grondgebied van de Gemeenschap, met inbegrip van haar luchtruim;
- b) aan boord van vliegtuigen of vaartuigen die onder de rechtsbevoegdheid van een lidstaat vallen;
- c) op alle zich op het grondgebied of buiten het grondgebied van de Gemeenschap bevindende personen die onderdaan van een lidstaat zijn;

d) op alle rechtspersonen, groepen of entiteiten die volgens het recht van een lidstaat erkend of opgericht zijn en

e) op alle rechtspersonen, groepen of entiteiten die zaken binnen de Gemeenschap doen.

Artikel 14

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 2004.

Voor de Raad
De voorzitter
M. McDOWELL

BIJLAGE I

Lijst van uitrusting die voor binnenlandse repressie kan worden gebruikt, als bedoeld in artikel 3

Deze lijst bevat geen artikelen die speciaal voor militair gebruik zijn ontworpen of aangepast.

1. Kogelbestendige helmen, helmen voor oproerbeheersing, schilden voor oproerbeheersing en kogelbestendige schilden, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.
2. Speciaal ontworpen vingerafdrukapparatuur.
3. Elektrisch bediende zoeklichten.
4. Kogelbestendig constructiematerieel.
5. Jachtmessen.
6. Speciaal ontworpen materieel voor het vervaardigen van jachtgeweren.
7. Handlaaduitrusting voor munitie.
8. Apparatuur voor het onderscheppen van berichten.
9. Optische halfgeleiderdetectoren.
10. Beeldversterkerbuizen.
11. Telescopische vuurwapenvizieren.
12. Wapens met gladde loop en bijbehorende munitie, voorzover niet speciaal ontworpen voor militair gebruik, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen, met uitzondering van:
 - seinpistolen,
 - luchtdruk- of patroongeweren die ontworpen zijn als industriegereedschap of voor het op humane wijze bedwelmen van dieren.
13. Simulatieapparatuur voor opleiding in het gebruik van vuurwapens en speciaal daarvoor ontworpen of aangepaste onderdelen en toebehoren.
14. Bommen en granaten, voorzover niet speciaal ontworpen voor militair gebruik, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.
15. Lichaamspantsering, voorzover niet vervaardigd volgens militaire normen of specificaties, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.
16. Op alle wielen aangedreven, niet-weggebonden bedrijfsvoertuigen, vervaardigd met of voorzien van bescherming tegen kogels, alsmede profielpantsering voor dergelijke voertuigen.
17. Waterkanonnen en speciaal daarvoor ontworpen of aangepaste onderdelen.
18. Voertuigen uitgerust met een waterkanon.
19. Voertuigen die speciaal zijn ontworpen of aangepast om door middel van stroomstoten indringers af te weren, alsmede onderdelen daarvoor die speciaal voor dat doel zijn ontworpen of aangepast.
20. Geluidsapparaten die door de fabrikant of de leverancier worden omschreven als geschikt voor oproerbeheersing, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.
21. Voetboeien, groeps- en individuele kluisters en stroomgordels die speciaal zijn ontworpen om mensen in hun bewegingsvrijheid te beperken, met uitzondering van:
 - handboeien waarvan de totale maximumafmeting, met inbegrip van de ketting, in gesloten toestand ten hoogste 240 mm bedraagt.
22. Draagbare toestellen die zijn ontworpen of aangepast voor oproerbeheersing of zelfbescherming door toediening van een stof die mensen tijdelijk kan uitschakelen (zoals traangas of peperspray), alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.
23. Draagbare toestellen die zijn ontworpen of aangepast voor oproerbeheersing of zelfbescherming door toediening van elektrische schokken (met inbegrip van stroomstokken, stroomschilden, verdovingsgeweren en geweren voor het afvuren van schokpijltjes (tasers)), alsmede onderdelen daarvoor die speciaal voor dat doel ontworpen of aangepast zijn.
24. Elektronische uitrusting voor het opsporen van verborgen explosieven, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen, met uitzondering van:
 - inspectieapparatuur waarbij gebruik wordt gemaakt van tv-apparatuur of röntgenstraling.
25. Elektronische storingsuitrusting die speciaal is ontworpen ter voorkoming van het door middel van radiosignalen op afstand doen exploderen van geïmproviseerde explosiemiddelen alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.

26. Uitrusting en toestellen die speciaal zijn ontworpen voor het al dan niet elektrisch inleiden van explosies, met inbegrip van ontstekings toestellen, detonatoren, ontstekers, „boosters” en slagkoord, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen, met uitzondering van:
 - uitrusting en toestellen die speciaal ontworpen zijn voor een specifiek commercieel gebruik, zijnde het door detonatie in werking stellen of doen functioneren van andere uitrusting of toestellen die niet het veroorzaken van explosies tot functie hebben (bijvoorbeeld toestellen voor het opblazen van airbags, piekstroombegrenzers op toestellen voor het in werking stellen van sprinklerinstallaties).
 27. Uitrusting en toestellen ontworpen voor het opruimen van explosieven, met uitzondering van:
 - bomdempers,
 - containers ontworpen voor het omhullen van voorwerpen waarvan bekend is of vermoed wordt dat het geïmproviseerde explosiemiddelen zijn.
 28. Nachtzicht- en thermische beeldvormingsapparatuur alsmede beeldversterkerbuizen of halfgeleidersensoren daarvoor.
 29. De voor alle opgesomde goederen speciaal ontworpen software en vereiste technologie.
 30. Ladingen voor directionele explosies.
 31. De volgende explosieven en aanverwante stoffen:
 - amatol,
 - nitrocellulose (met een stikstofgehalte van meer dan 12,5 %),
 - nitroglycol,
 - penta-erythritol tetranitraat (PETN),
 - picrylchloride,
 - trinitrofenylmethylnitramine (tetryl),
 - 2,4,6-trinitrotolueen (TNT).
 32. De voor alle opgesomde goederen speciaal ontworpen software en vereiste technologie.
-

BIJLAGE II

Lijst van bevoegde autoriteiten bedoeld in de artikelen 4, 7 en 8

BELGIË

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service „Afrique du sud du Sahara”
Téléphone (32-2) 501 85 77

Service des transports
Téléphone (32-2) 501 37 62
Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale de la coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des petites et moyennes entreprises, des classes moyennes et de l'énergie
Direction générale du potentiel économique, service „Licences”
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Service public fédéral des finances
Administration de la Trésorerie
Avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 233 74 65
Courriel: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Région de Bruxelles-Capitale
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
Telefoon: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2)553 59 28
Fax (32-2)553 60 37

DENEMARKEN

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

DUITSLAND

Voor financiering en financiële bijstand:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 28 89 38 00
Fax (49-89) 35 01 63 38 00

Voor technische bijstand en andere diensten:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49-61) 969 08-0
Fax (49-61) 969 08-800

GRIEKENLAND

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5-7
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate of Economic Policy
5-7 Nikis St.
GR-101 80 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate for Policy Planning and Implementation
1, Kornarou St.
GR-105 63 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

SPANJE

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11
Fax (34) 912 09 96 56

FRANKRIJK

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopie (33) 144 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139 rue de Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Téléphone (33) 144 87 17 17
Télécopieur (33) 153 18 36 15

Ministère des affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Téléphone (33) 143 17 44 52
Télécopieur (33) 143 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Téléphone (33) 143 17 45 16
Télécopieur (33) 143 17 45 84

IERLAND

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO box 559
Dame Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 408 24 92

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 25 62

ITALIË

Ministero degli Affari esteri
DGAS — Uff. II
Roma
Tel. (39) 06 36 91 24 35
Fax (39) 06 36 91 45 34

Ministero delle Attività produttive
Gabinetto del vice ministro per il Commercio estero
Roma
Tel. (39) 06 59 64 75 47
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti
Gabinetto del ministro
Roma
Tel. (39) 06 44 26 73 75
Fax (39) 06 44 26 73 70

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales
6 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 46
Télécopieur (352) 22 20 48

Ministère des finances
3 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 27 12
Télécopieur (352) 47 52 41

NEDERLAND

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directie Verenigde Naties
Afdeling Politieke Zaken
2594 AC Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 348 42 06
Fax (31-70) 348 67 49

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 342 89 97
Fax (31-70) 342 79 18

OOSTENRIJK

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

Österreichische Nationalbank
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (43-1) 404 20-431/404 20-0
Fax (43-1) 404 20-7399

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holaubek-Platz 1
A-1090 Wien
Tel (43-1) 313 45-0
Fax: (43-1) 313 45-85290

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique 1, C- 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351-1) 882 32 40/47
Fax: (351-1) 882 32 49

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tel. (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
P./Tel. (358-9) 16 08 81 28
Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

ZWEDEN

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46-8) 406 31 00
Fax (46-8) 20 31 00

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tfn (46-8) 405 10 00
Fax (46-8) 723 11 76

Finansinspektionen
Box 7831
S-103 98 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

VERENIGD KONINKRIJK

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44-207) 215 05 94
Fax (44-207) 215 05 93

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1 Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 59 77
Fax (44-207) 270 54 30

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 46 07
Fax (44 207) 601 43 09

BIJLAGE III

Lijst van personen bedoeld in artikel 6

1. Mugabe, Robert Gabriel President, geboren op 21.2.1924
2. Buka (ook: Bhuka), Flora Staatsminister bij het Kabinet van de Vice-President (voormalig staatsminister van het Landhervormingsprogramma bij het Kabinet van de President), geboren op 25.2.1968
3. Bonyongwe, Happyton Directeur-generaal Centrale Inlichtingendienst, geboren op 6.11.1960
4. Chapfika, David Onderminister van Financiën en Economische Ontwikkeling
5. Charamba, George Permanent secretaris Dienst Voorlichting en Publiciteit, geboren op 4.4.1963
6. Charumbira, Fortune Zefanaya Onderminister van Plaatselijk Bestuur, Openbare Werken en Nationale Huisvesting, geboren op 10.6.1962
7. Chigwedere, Aeneas Soko Minister van Onderwijs, Sport en Cultuur, geboren op 25.11.1939
8. Chihuri, Augustine Commissaris van politie, geboren op 10.3.1953
9. Chikowore, Enos C. Secretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Landzaken en Relocatie, geboren in 1936
10. Chinamasa, Patrick Anthony Minister van Justitie en Juridische en Parlementaire Zaken, geboren op 25.1.1947
11. Chindori-Chininga, Edward Takaruzo Voormalig minister van Mijnbouw en Mijntontwikkeling, geboren op 14.3.1955
12. Chipanga, Tongesai Shadreck Onderminister van Binnenlandse Zaken
13. Chiwenga, Constantine Bevelhebber van de Zimbabwese Defensiemacht, Generaal (voormalig bevelhebber Landmacht, Lt-Gen), geboren op 25.8.1956
14. Chiwewe, Willard Hoge secretaris voor Speciale Zaken bij het Kabinet van de President (voormalig Hoge secretaris bij het ministerie van Buitenlandse Zaken), geboren op 19.3.1949
15. Chombo, Ignatius Morgan Chiminya Minister van Plaatselijk Bestuur, Openbare Werken en Nationale Huisvesting, geboren op 1.8.1952
16. Dabengwa, Dumiso Hoger Commissielid van het ZANU (PF) — Politburo, geboren in 1939
17. Goche, Nicholas Tasunungurwa Staatsminister van Nationale Veiligheid bij het Kabinet van de President (voormalig minister van veiligheid), geboren op 1.8.1946
18. Gula-Ndebele, Sobuza Voorzitter van de Commissie voor verkiezingstoezicht
19. Gumbo, Rugare Eleck Ngidi Staatsminister voor Staats- en parastatale bedrijven bij het Kabinet van de President (voormalig onderminister van Binnenlandse Zaken), geboren op 8.3.1940
20. Hove, Richard Secretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Economische Zaken, geboren in 1935
21. Hungwe, Josaya (ook Josiah) Dunira Gouverneur van de provincie Masvingo, geboren op 7.11.1935
22. Kangai, Kumbirai Commissielid van het ZANU (PF) — Politburo, geboren op 17.2.1938
23. Karimanzira, David Ishemunyoro Godi Secretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Financiën, geboren op 25.5.1947
24. Kasukuwere, Saviour Ondersecretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Jeugdzaken, geboren op 23.10.1970

25. Kuruneri, Christopher Tichaona Minister van Financiën en Economische Ontwikkeling (voormalig onderminister van Financiën en Economische Ontwikkeling), geboren op 4.4.1949
26. Langa, Andrew Onderminister van Vervoer en Communicatie
27. Lesabe, Thenjiwe V. Secretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Vrouwenzaken, geboren in 1933
28. Machaya, Jason (ook: Jaison) Max Kokerai Onderminister van Mijnbouw en Mijntontwikkeling, geboren op 13.6.1952
29. Made, Joseph Mtakwese Minister van Landbouw en Plattelandsontwikkeling (voormalig minister van Landzaken, Landbouw- en Plattelandsrelocatie), geboren op 21.11.1954
30. Madzongwe, Edna (ook: Edina) Ondersecretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Productie en Arbeid, geboren op 11.7.1943
31. Mahofa, Shuvai Ben Onderminister van Jeugdontwikkeling, Genderkwesties en Werkgelegenheids groei, geboren op 4.4.1941
32. Mahoso, Tafataona Voorzitter, Commissie mediavorlichting
33. Makoni, Simbarashe Adjunct-secretaris-generaal van het ZANU (PF) — Politburo voor Economische Zaken (voormalig minister van Financiën), geboren op 22.3.1950
34. Malinga, Joshua Ondersecretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Gehandicapten en Kansarmen, geboren op 28.4.1944
35. Mangwana, Paul Munyaradzi Minister van Overheidsdienst, Arbeid en Welzijn (voormalig staatsminister voor Staats- en Parastatale bedrijven bij het Kabinet van de President), geboren op 10.8.1961
36. Mangwende, Witness Pasichigare Madunda Gouverneur van de provincie Harare, voormalig minister van Vervoer en Communicatie, geboren op 15.10.1946
37. Manyika, Elliot Tapfumanei Minister zonder portefeuille, voormalig minister van Jeugdontwikkeling, Genderkwesties en Werkgelegenheids groei, geboren op 30.7.1955
38. Manyonda, Kenneth Vhudukai Onderminister voor Industrie en Internationale Handel, geboren op 10.8.1934
39. Marumahoko, Reuben Onderminister van Energie en Energieontwikkeling, geboren op 4.4.1948
40. Masawi, Ephrahim Sango Gouverneur van de provincie Centraal-Mashonaland
41. Masuku, Angeline Gouverneur van de provincie Matabeleland Zuid (Secretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Gehandicapten en Kansarmen), geboren op 14.10.1936
42. Mathema, Cain Gouverneur van de provincie Bulawayo
43. Mathuthu, T Ondersecretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Vervoer en Welzijn
44. Midzi, Amos Bernard (ook: Muvenga) Minister van Mijnbouw en Mijntontwikkeling (voormalige minister van Energie en Energieontwikkeling), geboren op 4.7.1952
45. Mnangagwa, Emmerson Dambudzo Parlementsvoorzitter, geboren op 15.9.1946
46. Mohadi, Kembo Campbell Dugishi Minister van Binnenlandse Zaken (voormalig onderminister van Plaatselijk Bestuur, Openbare Werken en Nationale Huisvesting), geboren op 15.11.1949
47. Moyo, Jonathan Staatsminister van Voorlichting en Publiciteit bij het Kabinet van de President, geboren op 12.1.1957
48. Moyo, July Gabarari Minister van Energie en Energieontwikkeling (voormalig minister van Overheidsdienst, Arbeid en Welzijn), geboren op 7.5.1950
49. Moyo, Simon Khaya Ondersecretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Juridische Zaken, geboren in 1945

50. Mpofu, Obert Moses
Gouverneur van de provincie Matabeleland Noord (Ondersecretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Nationale Veiligheid), geboren op 12.10.1951
51. Msika, Joseph W.
Vice-President, geboren op 6.12.1923
52. Msipa, Cephas George
Gouverneur van de provincie Midlands, geboren op 7.7.1931.
53. Muchena, Olivia Nyembesi (ook: Nyembezi)
Staatsminister van Wetenschap en Technologie bij het kabinet van de President (voormalig staatsminister bij het Kabinet van Vice-President Msika), geboren op 18.8.1946
54. Muchinguri, Oppah Chamu Zvipange
Secretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Genderkwesties en Cultuur, geboren op 14.12.1958
55. Mudede, Tobaiwa (Tonnoth)
Griffier-generaal, geboren op 22.12.1942
56. Mudenge, Isack Stanilaus Goreraivo
Minister van Buitenlandse Zaken, geboren op 17.12.1941
57. Mugabe, Grace
Echtgenote van Robert Mugabe, geboren op 23.7.1965
58. Mugabe, Sabina
Hoger Commissielid van het ZANU (PF) — Politburo, geboren op 14.10.1934
59. Mujuru, Joyce Teurai Ropa
Minister van Watervoorraden en Infrastructuurontwikkeling (voormalig minister van Plattelandshulpbronnen en Waterontwikkeling), geboren op 15.4.1955
60. Mujuru, Solomon T.R.
Hoger Commissielid van het ZANU (PF) — Politburo, geboren op 1.5.1949.
61. Mumbengegwi, Samuel Creighton
Minister van Industrie en Internationale Handel (voormalig minister van Hoger Onderwijs en Technologie), geboren op 23.10.1942
62. Murerwa, Herbert Muchemwa
Minister van Hoger en Tertiair Onderwijs (voormalig minister van Financiën en Economische Ontwikkeling), geboren op 31.7.1941
63. Mushohwe, Christopher Chindoti
Minister van Vervoer en Communicatie (voormalig onderminister van Vervoer en Communicatie), geboren op 6.2.1954
64. Mutasa, Didymus Noel Edwin
Minister van Speciale Zaken bij het Kabinet van de President, belast met het anti-corruptie en anti-monopoliesprogramma (voormalig secretaris van het ZANU (PF)-Politburo voor Externe Betrekkingen), geboren op 27.7.1935
65. Mutinhiri, Ambros (ook: Ambrose)
Minister van Jeugdontwikkeling, Genderkwesties en Werkgelegenheids groei, brigadegeneraal in ruste
66. Mutiwekuziva, Kenneth Kaparadza
Onderminister van Ontwikkeling van Kleine en Middelgrote Ondernemingen, geboren op 27.5.1948
67. Muzenda, Tsitsi V.
Hoger Commissielid van het ZANU (PF) — Politburo, geboren op 28.10.1922
68. Muzonzini, Elisha
Brigadegeneraal (voormalig directeur-generaal van de Centrale Inlichtingendienst), geboren op 24.6.1957
69. Ncube, Abedinico
Onderminister van Buitenlandse Zaken, geboren op 13.10.1954
70. Ndlovu, Naison K.
Secretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Productie en Arbeid, geboren op 22.10.1930
71. Ndlovu, Sikhanyiso
Ondersecretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor het commissariaat, geboren op 20.9.1949
72. Nhema, Francis
Minister van Milieu en Toerisme, geboren op 17.4.1959
73. Nkomo, John Landa
Minister voor Speciale Zaken bij het Kabinet van de President belast met Landzaken, Landhervorming en Relokatie, geboren op 22.8.1934
74. Nyambuya, Michael
Luitenant-generaal, Gouverneur van de provincie Manicaland
75. Nyoni, Sithembiso Gile Glad
Minister van Ontwikkeling van Kleine en Middelgrote Ondernemingen (voormalig staatsminister van de Informele Sector), geboren op 20.9.1949

76. Parirenyatwa, David Pagwese
Minister van Volksgezondheid en Kinderwelzijn (voormalig onderminister), geboren op 2.8.1950
77. Pote, Selina M.
Ondersecretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Genderkwesties en Cultuur
78. Rusere, Tinos
Onderminister van Watervoorraden en Infrastructuurontwikkeling (voormalig onderminister van Plattelandshulpbronnen en Waterontwikkeling), geboren op 10.5.1945
79. Sakupwanyana, Stanley
Ondersecretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Volksgezondheid en Kinderwelzijn
80. Samkange, Nelson Tapera Crispen
Gouverneur van de provincie West-Mashonaland
81. Sekeramayi, Sydney (ook: Sidney) Tigere
Minister van Defensie, geboren op 30.3.1944
82. Shamu, Webster
Staatsminister voor Beleidsimplementatie bij het Kabinet van de President, geboren op 6.6.1945
83. Shamuyarira, Nathan Marwirakuwa
Secretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Voorlichting en Publiciteit, geboren op 29.9.1928
84. Shiri, Perence
Generaal (Luchtmacht), geboren op 1.11.1955
85. Shumba, Isaiah Masvayamwando
Onderminister van Onderwijs, Sport en Cultuur
86. Sibanda, Jabulani
Voorzitter Nationale Vereniging van Oorlogsveteranen, geboren op 31.12.1970
87. Sibanda, Misheck Julius Mpande
Kabinetssecretaris (opvolger van nr. 93 Charles Utete), geboren op 3.5.1949
88. Sibanda, Phillip Valerio (ook: Valentine)
Bevelhebber van het Zimbabwese Nationale Leger, Luitenant-generaal, geboren op 25.8.1956
89. Sikosana, Absolom
Secretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Jeugdzaken
90. Stamps, Timothy
Adviseur Volksgezondheid bij het Kabinet van de President, geboren op 15.10.1936
91. Tawengwa, Solomon Chirume
Ondersecretaris van het ZANU (PF) — Politburo voor Financiën, geboren op 15.6.1940
92. Tungamirai, Josiah T.
Staatsminister voor Inheems bewustzijn en Empowerment, Luchtmarschalk in ruste (voormalig secretaris van het ZANU (PF)-Politburo voor Inheems bewustzijn en Empowerment), geboren op 8.10.1948
93. Utete, Charles
Voorzitter van de Presidentiële commissie voor landherziening (voormalig Kabinetssecretaris), geboren op 30.10.1938
94. Zimonte, Paradzai
Hoofd Strafinrichtingen, geboren op 4.3.1947
95. Zvinavashe, Vitalis
Generaal in ruste (voormalig Chef Defensiestaf), geboren op 27.9.1943
-